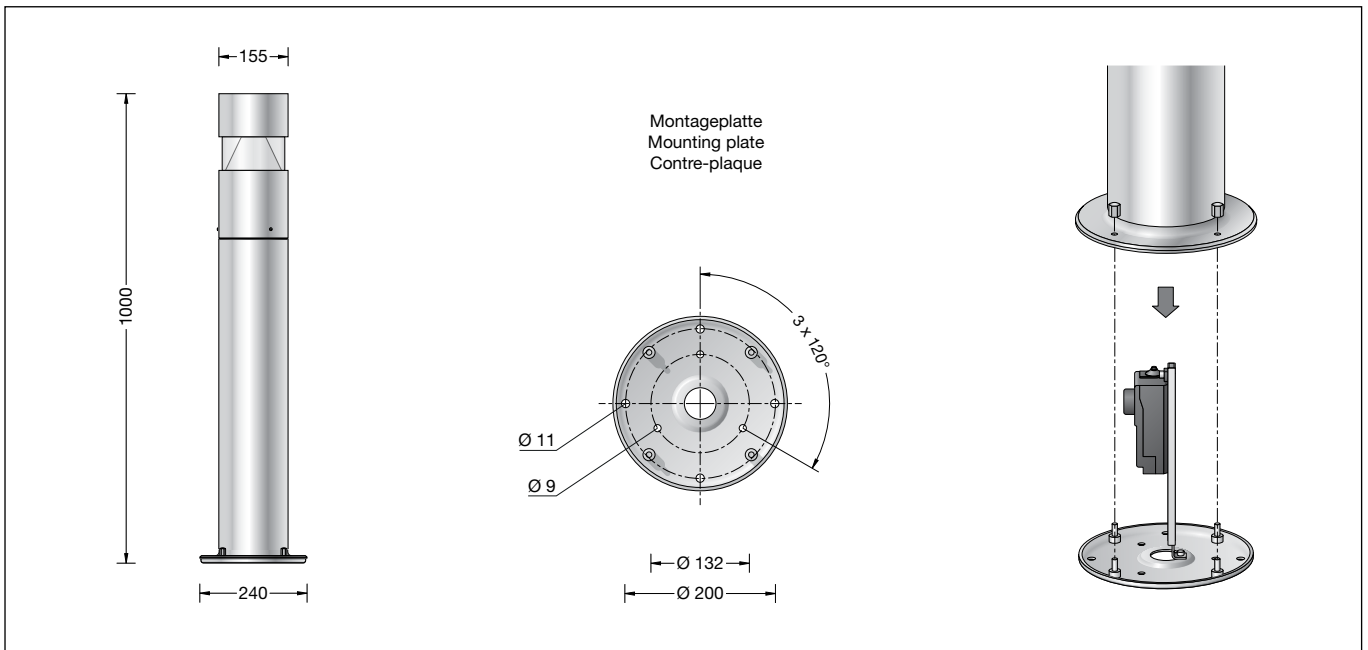


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Pollerleuchte**  
**Bollard**  
**Balise**IP 65  **88 212****Anwendung**

Pollerleuchte aus Edelstahl mit abgeschirmter Lichtquelle.  
Zur Beleuchtung von Fußwegen, Eingangsbereichen und Zufahrten aus geringer Lichtpunkthöhe.



**Leuchtmittel**

Halogen-Metaldampfampe  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3700 lm
Philips: CDM-T 35 W	3150 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Edelstahl  
Werkstoff Nr. 1.4401  
Borosilikatglas  
Silikondichtung  
Reflektor aus Edelstahl - gestrahlt  
Leuchte mit Montageplatte zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück  
Montageplatte mit 3 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  9 mm · Teilung 120° · Teilkreis  $\varnothing$  132 mm  
Montagebügel mit Anschlusskasten 70 632 zur Durchverdrahtung – für 2 Kabel bis  $5 \times 4^{\square}$  mit Schmelzsicherung Neozed D 01 · 6 A Fassung G 12  
Vorschaltgerät 230/240/250 V  $\sim$  50 Hz umschaltbar · Versandschaltung 230 V  
Zündgerät mit Timer  
Befestigungsmöglichkeit für Kompensationskondensator  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK05  
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,7 Joule  
  – Sicherheitszeichen  
**CE** – Konformitätszeichen  
Gewicht: 13,3 kg

**Application**

Bollard made of stainless steel with shielded light source.  
For lighting walkways, entrances and access roads from low mounting height.

**Lamp**

Metal halide discharge lamp  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3700 lm
Philips: CDM-T 35 W	3150 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

**Product description**

Luminaire made of stainless steel  
Steel grade no. 1.4401  
Borosilicate glass  
Silicone gasket  
Reflector made of stainless steel - blasted  
Luminaire with mounting plate for bolting onto a foundation or an anchorage unit  
Mounting plate with 3 fixing holes  $\varnothing$  9 mm  
Angle 120° · Pitch circle  $\varnothing$  132 mm  
Mounting bracket with connection box 70 632 for through-wiring – for 2 cables up to  $5 \times 4^{\square}$  with fuse Neozed D 01 · 6 A  
Lampholder G 12  
Ballast 230/240/250 V  $\sim$  50 Hz tapped · Dispatch connection 230 V  
Ignitor with timer  
Prepared for PF correction capacitor  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust tight and protection against water jets  
Impact strength IK05  
Protection against mechanical impacts < 0,7 joule  
  – Safety mark  
**CE** – Conformity mark  
Weight: 13.3 kg

**Utilisation**

Balise en acier inoxydable avec source lumineuse défilée.  
Luminaire pour l'éclairage de chemins, d'entrées et voies d'accès à partir d'une faible hauteur de feu.



**Lampe**

Lampe aux halogénures métalliques  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3700 lm
Philips: CDM-T 35 W	3150 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampes.

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en acier inoxydable  
Matériau No. 1.4401  
Verre en borosilicate  
Joint silicone  
Réflecteur en acier inoxydable - sablé  
Luminaire avec contre-plaque pour fixation sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer  
Contre-plaque avec 3 trous de fixation  $\varnothing$  9 mm · situés à 120° · sur un cercle  $\varnothing$  132 mm  
Etrier de montage avec boîte de connexion 70 632 pour branchement en dérivation pour 2 câbles max.  $5 \times 4^{\square}$  avec fusible Neozed D 01 · 6 A  
Douille G 12  
Ballast 230/240/250 V  $\sim$  50 Hz permutable · Branchement d'usine 230 V  
Amorçeur temporisé  
Fixation prévue pour condensateur de compensation  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK05  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,7 joules  
  – Sigle de sécurité  
**CE** – Sigle de conformité  
Poids: 13,3 kg

## Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. Der Fußpunkt der Leuchte darf nicht tiefer als Oberkante Bodenbelag liegen. Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von etwa 500 mm über Befestigungsgrund ausreichend. Der Anschlusskasten erlaubt die Durchverdrahtung der Leuchte. Montageplatte vom Fußpunkt der Leuchte durch Lösen der Muttern trennen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf ein Fundament oder Erdstück  
- Ergänzungsteil **70 896** - anschrauben. Anschlusskasten öffnen. Schutzleiterverbindung herstellen. Leuchte öffnen:  
Schrauben am Leuchtenkopf lösen und Leuchtenoberteil abnehmen.  
Lampe einsetzen.  
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenoberteil und Leuchtengehäuse herstellen.  
Leuchtenoberteil über die Fassung auf das Leuchtengehäuse aufsetzen.  
Dabei ist zu beachten, dass die Schutzleiterverbindung nicht zwischen Leuchtenkopf und Gehäuse eingeklemmt wird. Schrauben gleichmäßig fest anziehen.  
Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung im Anschlusskasten anschließen.  
Schutzleiterverbindung herstellen.  
Anschlusskasten schließen.  
Leuchte auf Montageplatte setzen und Muttern fest anziehen.

## Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.  
 $1 \times 6 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$   
Kondensator: EN 61 048/049  
- 40° bis + 100° C  
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover. The base of the luminaire must not be below top edge of the mounting surface. A cable length of about 500 mm above the mounting surface is sufficient for the electrical connection of the luminaire. The connection box allows through-wiring of the luminaire. Separate mounting plate at base of luminaire by undoing nuts. Bolt mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto a foundation or onto anchorage unit - accessory **70 896** -. Open the connection box. Make earth conductor connection. Open luminaire:  
Undo screws at luminaire top and remove luminaire top.  
Insert lamp.  
Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire housing. Place luminaire top over lampholder onto luminaire housing.  
It is imperative to observe that the earth conductor connection is not shut between luminaire top and housing. Tighten the screws evenly. Connect mains supply cable and luminaire connection cable in the connection box. Make earth conductor connection. Close the connection box. Place the luminaire onto the mounting plate and tighten nuts firmly.

## PF-Correction

The luminaire can be delivered with a prefabricated mains parallel correction.  
 $1 \times 6 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$   
Capacitor: EN 61 048/049  
- 40° up to + 100° C  
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor. Use only heat resistant cable for wiring.

## Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Sécurité

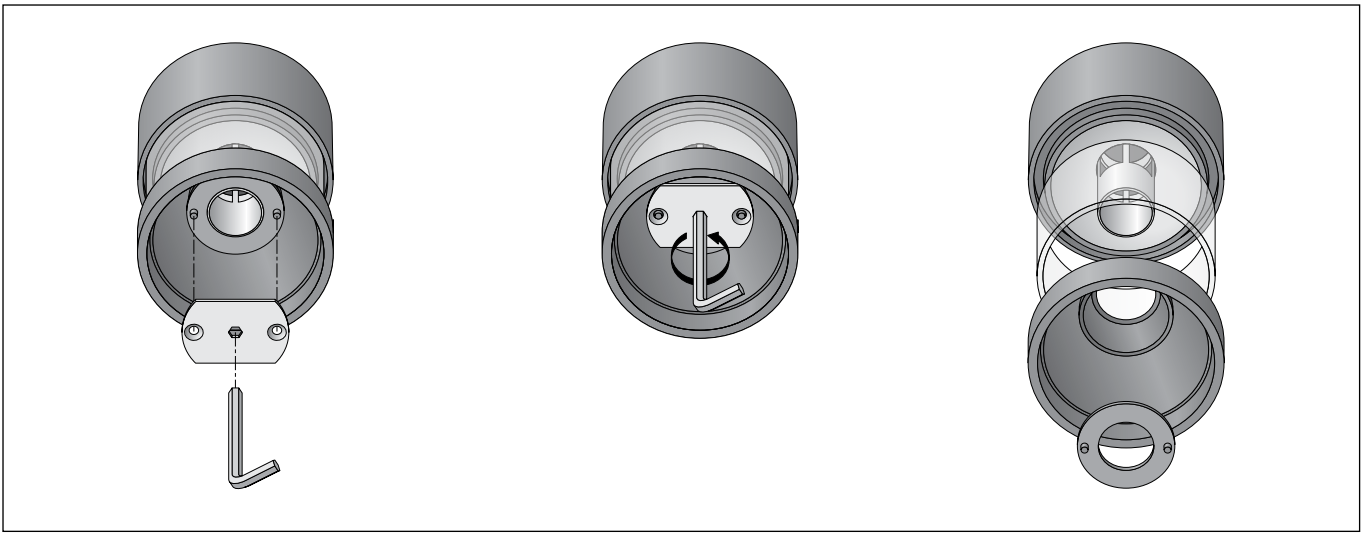
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection. Le pied du luminaire ne doit pas se trouver en dessous du bord supérieur de la couche de finition du sol. Pour le raccordement électrique du luminaire une longueur de câble d'environ 500 mm au-dessus du sol est suffisante. La boîte de connexion permet un branchement en dérivation du luminaire. Séparer la contre-plaque se trouvant au pied du luminaire en desserrant les écrous. Visser la contre-plaque avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer - Accessoire **70 896** -. Ouvrir la boîte de connexion. Mettre à la terre. Ouvrir le luminaire:  
Desserrer les vis de la tête et retirer la partie supérieure du luminaire.  
Installer la lampe.  
Relier le fil de terre entre la partie supérieure et le fût du luminaire.  
Poser la partie supérieure sur la douille et sur le fût du luminaire.  
Veiller à ce que le fil de terre ne soit pas coincé entre la partie supérieure et le fût.  
Serrer fermement et régulièrement les vis.  
Raccorder le câble réseau et le câble d'alimentation dans la boîte de connexion. Mettre à la terre.  
Fermer la boîte de connexion.  
Poser le luminaire sur la contre-plaque et fixer avec les écrous.

## Kompensation

Le luminaire peut également être livré compensé en parallèle à l'usine.  
 $1 \times 6 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$   
Condensateur: EN 61 048/049  
- 40° jusqu'à + 100° C  
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge. Pour le câblage, n'utiliser que des fils silicone résistant à la chaleur.



### Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.  
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.  
Schrauben am Leuchtenoberteil lösen und Leuchtenoberteil abnehmen. Lampe auswechseln.  
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.  
Zum Austausch oder zur Reinigung des Glases die Verschraubung im Leuchtenkopf mit dem beiliegenden Spezialwerkzeug und einem Innensechskant-Schraubendreher - SW 10 - lösen.  
Haube mit Reflektor abheben.  
Glas reinigen, gegebenenfalls ersetzen.  
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.  
Auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.  
Leuchtenoberteil auf das Leuchtengehäuse aufsetzen.  
Dabei ist zu beachten, dass die Schutzleiterverbindung nicht zwischen Leuchtenkopf und Gehäuse eingeklemmt wird.  
Schrauben gleichmäßig fest anziehen.

### Reinigung · Pflege

Nach der Montage der Leuchte ist eine Erstreinigung notwendig. Bauschmutz, Rückstände von Haftklebern, Farbspritzer und Flugrost müssen rückstandsfrei entfernt werden. Keinesfalls dürfen zur Reinigung Werkzeuge aus normalem Stahl, Stahlbürsten oder Stahlwolle verwendet werden, da sich dadurch Fremdrost bildet.  
Bei Anwendung von Edelstahlreinigern sind deren Gebrauchshinweise genau zu beachten.  
Für alle Reinigungsmittel gilt, dass sie frei von Salzsäure und Chloriden sein müssen. Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der Leuchten.

### Ergänzungsteil

**70896** Erdstück  
Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 500 mm. 3 Befestigungsschrauben M 8 aus Edelstahl. Teilkreis  $\varnothing$  132 mm.

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

### Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation  
For cleaning please do not use a high pressure cleaner.  
Undo screws at luminaire top and remove luminaire top.  
Change the lamp.  
A damaged glass must be replaced.  
For changing the glass or cleaning undo the screw connection in the luminaire top with enclosed special tool and allen key - wrench size 10 - .  
Lift cap with reflector.  
Clean the glass and replace if necessary.  
Assembly to be carried out in reverse sequence.  
Make sure that gaskets are positioned correctly.  
Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire housing.  
Place luminaire top onto luminaire housing.  
It is imperative to observe that the earth conductor connection is not shut between luminaire top and housing.  
Tighten the screws evenly.

### Cleaning · Maintenance

After installation, the luminaire should first be cleaned.  
Building dust, residues from pressure-sensitive adhesives, paint splatter and rust film must be completely removed. Never use cleaning implements made of normal steel, steel brushes or steel wool because they cause extraneous rust to form. When using stainless steel cleaners, please read the directions carefully.  
Cleaning agents containing hydrochloric acid and chlorides should never be used. We recommend cleaning the luminaires regularly.

### Accessory

**70896** Anchorage unit  
Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Total length 500 mm. 3 stainless steel fixing screws M 8. Pitch circle  $\varnothing$  132 mm.

A separate instructions for use can be provided upon request.

### Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.  
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.  
Desserrer les vis de la tête et retirer la partie supérieure du luminaire.  
Changer la lampe.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Pour remplacer ou nettoyer le verre desserrer l'écrou à chapeau avec l'outil spécial fourni et untournevis à six pans creux - SW 10 - .  
Soulever le cache avec le réflecteur.  
Nettoyer et le cas échéant remplacer le verre.  
Le montage se fait en suivant l'ordre inverse de ces instructions.  
Veiller au bon emplacement des joints.  
Poser la partie supérieure du luminaire sur le fût.  
Veiller à ce que le fil de terre ne soit pas coincé entre la partie supérieure du luminaire et le fût.  
Serrer fermement et régulièrement les vis.

### Nettoyage · Entretien

Un premier nettoyage doit être fait dès l'installation du produit. Toutes les impuretés de chantier doivent être enlevées: salissures, laitance de ciment, colle, peinture etc. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'outils en acier normal (par exemple: brosse ou tampon métallique). En effet, le contact entre les deux aciers provoquerait un point de rouille parasite.  
Lors de l'utilisation de nettoyeurs spécifiques il faut suivre scrupuleusement les instructions du fabricant. Afin d'éviter coloration, décoloration ou corrosion, il est impératif qu'aucun nettoyeur utilisé ne contienne de l'acide chlorhydrique.  
Nous recommandons un nettoyage régulier.

### Accessoire

**70896** Pièce à enterrer  
Pièce à enterrer avec flasque de fixation en acier galvanisé. Longueur totale 500 mm. 3 vis de fixation M 8 en acier inoxydable sur un cercle de  $\varnothing$  132 mm.

Une fiche d'utilisation pour ces pièces est disponible.

### Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	112654
Vorschaltgerät	610294
Zündgerät	610628
Fassung	630167.1
Montageplatte	710736M
Reflektor	760450
Spezialwerkzeug	790118
Dichtung Gehäuse	830490
Dichtung Glas 2 x	830804

### Spares

Description	Part no
Spare glass	112654
Ballast	610294
Ignitor	610628
Lampholder	630167.1
Mounting plate	710736M
Reflector	760450
Special tool	790118
Gasket housing	830490
Gasket glass 2 x	830804

### Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	112654
Ballast	610294
Amorceur	610628
Douille	630167.1
Contre-plaque	710736M
Réflecteur	760450
Outil spécial	790118
Joint du boîtier	830490
Joint du verre 2 x	830804